

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка  
и методики его преподавания

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ  
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОМ КИНОДИСКУРСЕ**

**АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

Студентки 4 курса 411 группы  
направления 44.03.01 Педагогическое образование  
профиль – «Иностранный язык»  
факультета иностранных языков и лингводидактики

Горбуновой Екатерины Константиновны

Научный руководитель  
доцент кафедры английского языка и  
методики его преподавания  
канд. филол. наук

04.06.2020

дата, подпись

М.В. Золотарев

Зав. кафедрой  
английского языка  
и методики его преподавания  
канд. пед. наук, доцент

04.06.2020

дата, подпись

Г.А. Никитина

Саратов 2020 год

**Введение.** *Актуальность* выбранной темы обусловлена необходимостью изучения функционального потенциала прецедентных феноменов в таком специфическом типе дискурса, как кинодискурс. Изучение кинодискурса становится одним из важных направлений современной лингвистики и лингвокультурологии. Изучение прецедентных феноменов и многообразия их функционального потенциала представляется необходимым для определения их роли в процессе коммуникации.

*Объект* исследования – функциональный потенциал прецедентных феноменов в кинодискурсе.

*Предмет* исследования – особенности употребления и функционирования прецедентных феноменов в англо- и русскоязычном кинодискурсе.

*Цель* исследования – изучить корпус прецедентных феноменов и выявить особенности их функционирования в контексте кинодискурса двух разных лингвокультурных сообществ.

Для достижения цели требуется выполнить следующие **задачи**:

- 1) изучить подходы к трактовке термина «дискурс»,
- 2) определить особенности понятия «кинодискурс»,
- 3) разграничить понятия «кинодискурс» и «кинотекст»,
- 4) рассмотреть теорию прецедентности,
- 5) выявить критерии, позволяющие отнести языковые единицы к прецедентным феноменам,
- 6) определить основные функции, выполняемые прецедентными феноменами,
- 7) выявить прецедентные феномены в англоязычном и русскоязычном кинодискурсе,
- 8) провести качественный и количественный анализ особенностей употребления прецедентных феноменов в выявленном корпусе кинотекстов,
- 9) провести сравнительный анализ особенностей функционирования прецедентных феноменов в англоязычном и русскоязычном кинодискурсе.

В работе использовались такие *методы исследования*, как метод комплексного лингвистического анализа языковой единицы в контексте кинодискурса, метод количественной обработки языкового материала, лингвокультурологический анализ.

*Методологической и теоретической базой* данного исследования являются труды отечественных исследователей В.И. Карасика, А.Г. Гурочкиной, Е.В. Маркевича, и зарубежного ученого Т.А. ван Дейка.

*Материалом исследования* послужили корпус кинотекстов на русском и английском языках, иллюстрирующий особенности употребления прецедентных феноменов. Общий объем собранного корпуса составляет 66 примеров употребления прецедентных феноменов.

*Научная новизна* данного исследования заключается в рассмотрении кинодискурса как сферы для потенциального воспроизведения ПФ. В настоящее время написано мало трудов по подробному анализу функционального потенциала ПФ в кинодискурсе, поэтому подобная работа представляет собой ценность для определения роли ПФ в каждом конкретном кинодискурсе.

*Теоретическая значимость* работы состоит в том, что сделанные в процессе исследования выводы могут помочь в определении места ПФ в кинодискурсе как особых единиц, выполняющих конкретные функции и воспроизводимых для достижения определенных результатов.

*Практическая значимость* работы заключается в том, что полученные в ходе проведенного исследования результаты могут послужить базой для дальнейшего изучения ПФ как особых языковых единиц, представляющих особую ценность для кинодискурса, а также в процессе изучения таких дисциплин как «Лексикология», «Лингвоконцептология» и «Общее языкознание».

*Структура* работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуется положение дискурса и кинодискурса в лингвистике, а также рассматриваются критерии для определения языковых единиц как прецедентных.

Во второй главе проводится отдельный анализ выявленного корпуса ПФ в англоязычном и русскоязычном кинодискурсе, также проводится сравнительный анализ двух корпусов ПФ.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Список использованной литературы содержит 61 источник научной и учебной литературы.

**Основное содержание.** В первой главе «Теоретические основы изучения особенностей функционирования прецедентных феноменов в кинодискурсе» рассматривается множество трактовок термина «дискурс», определяется кинодискурс в частности, а также выявляются главные критерии, позволяющие отнести языковые единицы к прецедентным.

Наиболее исчерпывающее, на наш взгляд, описание трактовки понятия «дискурс» дал Т.А. ван Дейк:

1. Дискурс в широком смысле - это коммуникативное событие, происходящее между говорящим и слушающим в процессе коммуникативного действия в определенном контексте (временном, пространственном). Такое действие может быть речевым и письменным, иметь как вербальные, так и невербальные составляющие.

2. Дискурс в узком смысле - при подобном подходе к рассмотрению дискурса выделяют только вербальную составляющую коммуникативного действия; в самом общем понимании, дискурс – это письменный или речевой вербальный продукт коммуникативного действия, который может быть завершенным или “продолжающимся”.

3. Дискурс может также обозначать тот или иной жанр, например - научный дискурс, политический дискурс.

4. Понятие дискурса может относиться к определенному историческому периоду, социальной общности или к целой культуре: “коммунистический дискурс”, “буржуазный дискурс”.

В первой главе работы также уделяется внимание проблеме разграничения понятий «дискурс» и «текст», не тождественных друг другу. Лингвисты в XX веке поднимали вопрос о том, что первично - текст или дискурс. Сторонники теории первичности текста ссылаются на то, что дискурс актуализирует язык (как абстрактную знаковую систему) и тексты (как абстрактные ментальные конструкторы). Тем не менее, текст и дискурс – взаимозависимы. Любой дискурс является текстом, но не каждый текст – дискурсом. Текст остается текстом, пока не пройдет через призму понимания человека, т.е. пока сознание не наделит его значением, превращая набор символов в дискурс.

Кинодискурсу, как части дискурса, также было дано несколько определений, однако именно определение А. Н. Зарецкой считаем наиболее исчерпывающим: кинодискурс – это связанный текст, вербальный компонент фильма, в совокупности с невербальными компонентами (экстралингвистическими факторами), что представляет собой образование, которому свойственны целостность, связность, информативность, коммуникативно-прагматическое направление.

В теоретической главе были изучены и прецедентные феномены, являющиеся неотъемлемой частью дискурса, и кинодискурса в частности. Прецедентные феномены представляют большой интерес для исследования как значимые элементы кинодискурса, так как являют собой языковые единицы, требующие наличия у кинореципиента определенных экстралингвистических знаний.

Д.Б. Гудков рассматривает особенности взаимодействия языка и культуры, которые определяют специфику поведения участников

межкультурной коммуникации; к их изучению проявляют интерес такие науки, как психология, теория коммуникации, социология и т.д. Д.Б. Гудков отмечает, что адекватная межкультурная коммуникация возможна лишь при ознакомлении с когнитивной базой лингвокультурного сообщества, на языке которого происходит взаимодействие. Когнитивная база здесь представляет собой совокупность знаний и представлений, общих для практически всех членов лингвокультурного сообщества. Ее основными составляющими и являются прецедентные феномены.

Во второй главе «Анализ функционального потенциала прецедентных феноменов в англоязычном и русскоязычном кинодискурсе» проводится подробный анализ выявленных прецедентных феноменов в контексте кинодискурса русскоязычного и англоязычного лингвокультурного сообщества.

При первоначальном анализе был определен тип прецедентных феноменов – прецедентное имя, прецедентное высказывание, прецедентная ситуация и прецедентный текст. При последующем анализе были выявлены функции, выполняемые данными ПФ, а также сделаны выводы о доминировании функций и типов ПФ, отнесенных к ним.

Во-первых, было выявлено примерно одинаковое количество ПФ в обоих кинодискурсах, однако количество выбранных для анализа кинофильмов и телесериалов отличалось. Тем не менее, конкретные кинофильмы компенсировали низкий уровень содержания ПФ друг в друге (так, в к/ф «Хороший мальчик» был выявлен один случай употребления ПФ, в то время как в других к/ф их количество составило более 10).

Во-вторых, было установлено, что как в англоязычном (АК), так и в русскоязычном (РК) кинодискурсах прецедентные феномены в большей степени выполняют две функции: номинативную и людическую. Данная тенденция обусловлена, на наш взгляд, тем, что ПФ экономят время обработки информации адресантом (персонажем конкретного кинодискурса) и кинореципиентом. Использование прецедентных имен добавляет в заранее спланированную ситуацию элемент живого диалога, имитируя процесс

непосредственной и спонтанной коммуникации, когда ПФ помогает лучше раскрыть образ без необходимости пояснения своего содержания.

Людическая функция, или игровая, вносит в процесс коммуникации элемент языковой игры, тем самым «облачая» мысль в определенный вид и поддерживая неформальный тон коммуникации. Количество ПФ, отнесенных к людической функции, в РК превышает их количество в АК на два случая, что объясняется жанром выбранных кинофильмов (примерно 10 ПФ в РК были взяты из комедийных к/ф).

Персуазивная функция прецедентных феноменов была представлена только в РК, что является результатом становления имен из прецедентных текстов самостоятельно прецедентными. Например, в данном случае происходит упоминание конкретного персонажа без отсылки на всю Библию:

«- *You know that story about the woman who turns into salt? / - **Lot's wife**? / - I think we just found her.* » (TVseries, «*Bones*», 4x16)

Несмотря на то, что ПФ отсылает адресата сообщения к прецедентному тексту, адресант делает акцент именно на прецедентном имени, которое содержит в себе историю, и позволяет сократить объяснение – вместо «женщина, обратившаяся в соляной столб» удобнее использовать «жена Лота» в заранее прописанной «спонтанной» речи кинодискурса.

Особое внимание стоит обратить на парольную функцию, так как все ПФ в определенной степени ее выполняют. Любой конкретный кинодискурс создается «своими для своих» и ориентирован в основном на представителей своего лингвокультурного сообщества (определяет кинореципиентов как часть некой группы).

Также было выявлен тот факт, что для РК характерно использование таких прецедентных высказываний (ПВ), которые имеют связь с реалиями – источником выступает жизнь, произошедшие в реальности события. Для АК характерно использование ПВ, которые берут начало в художественном или кинодискурсе.

Апеллирование к языковым единицам, представляющим большое значение для лингвокультурного сообщества, отражающее наиболее важные для него истины, доказывает тесную связь кинодискурса и реальной жизни; при неадекватности вымышленной картины, при ее несоответствии реальному положению вещей, кинореципиент не сможет отождествить себя с персонажами (в той или иной степени).

Опираясь на вышеописанные результаты, представляется возможным сделать вывод, что в каждом кинодискурсе присутствует тенденция к созданию неконфликтного диалога – в первую очередь выделяются именно парольная и персуазивная функция; при декодировке ПФ, выполняющих их, адресант выясняет, относится ли адресат сообщения к той же группе, что и он, и соглашается ли он с ним.

**Заключение.** В настоящее время сфера киноиндустрии становится все более значимой, что ставит перед лингвистами необходимость подробного изучения составляющих кинодискурса и его места в дискурсе в целом.

Анализ теоретического материала позволил определить дискурс как категорию, призванную осмыслить процесс речемышления - от момента зарождения мысли до ее оформления в слове, раскрытия в тексте; с другой стороны - от момента восприятия текста до создания его лично актуального смысла-образа.

Дискурс также рассматривается как синоним речемыслительной деятельности. Он ставит в приоритет вопросы о порождении речи как объективации ментальных структур в тексте. Так как подобная мысль всегда имеет адресата, вместе с когнитивным аспектом дискурса во внимание должен приниматься прагматический, который будет учитывать фактор адресата. Фактор адресата в высказывании (тексте) связан, прежде всего, с теми элементами его структуры, которые призваны фокусировать внимание читателя, а также облегчить ему декодирование авторского послания.

Сейчас передача художественной информации, которая ранее осуществлялась через текст, вся чаще осуществляется через кинодискурс.

Кинодискурс обладает наднациональным характером и влияет на человека посредством аудиовизуальных средств, которые являются формой социального знания. Он влияет на особенности восприятия мира современным человеком, принимает непосредственное участие в формировании знаний о культуре другого лингвокультурного сообщества, осуществляет обмен информацией между адресантом (создателем конкретного кинодискурса) и кинореципиентом.

Воспроизведение ПФ в кинодискурсе свидетельствует о том, что является важным для каждого лингвокультурного сообщества и достойно упоминаний не только в реальной жизни, но и в кинодискурсе. Определение функций ПФ позволяет понять, какой смысл адресант вкладывает в конкретные случаи, и какого результата хочет добиться от процесса коммуникации.

При различном количестве подвергнутых анализу кинофильмов и телесериалов (8 англоязычных, 6 русскоязычных) было выявлено практически одинаковое количество ПФ – 34 и 32. Данный результат говорит о том, что для рассматриваемых лингвокультурных сообществ ПФ имеют большое значение, так как в каждом отдельном кинотексте было отмечено более одного ПФ.

Были выявлены случаи выполнения каждой функции – номинативной, людической, персуазивной и парольной. Однако отмечено значительное преобладание номинативной и людической функций. Номинативная функция свидетельствует о емкости языка и высоком уровне имплицитности, так как адресат сообщения использует ПФ при условии, что при минимальном количестве информации адресат сможет раскрыть весь смысл отсылки. Людическая функция позволяет поддержать неформальный тон ситуации (в большинстве выявленных случаев – ирония и сарказм), а элемент языковой игры делает процесс коммуникации и обмен информацией более интересными для всех его участников.

Тем не менее, каждый случай употребления ПФ можно отнести к выполнению парольной функции, так как его необходимо декодировать для понимания сути отсылки и адекватной оценки адресатом.

Особое внимание стоит обратить на персуазивную функцию, так как она была выявлена только в русскоязычном кинодискурсе. Это обусловлено, по нашему мнению, различиями в системе ценностей двух сообществ и высокой значимостью классической литературы для русскоговорящего человека.

Таким образом, на основе проведенного исследования можно сделать следующие выводы – прецедентные феномены обладают большим функциональным потенциалом и способны выполнять любую функцию в зависимости от интенций адресанта сообщения. Также было выявлена тенденция самого кинодискурса выступать источником прецедентных феноменов, которые впоследствии будут воспроизводиться в последующих конкретных кинодискурсах.

02.06.2020